

COMUNE DI TRAVERSETOLO

CONVENZIONE PER L'AFFIDAMENTO IN GESTIONE DELL'AREA  
NATURALISTICA CRONOVILLA SITA IN LOC. VIGNALE IN COMUNE DI  
TRAVERSETOLO (PR) ALL'ASSOCIAZIONE WWF PARMA.

L'anno 2016 il giorno 30 del mese di Agosto nella sede municipale di Piazza  
Vittorio Veneto, n.30 a Traversetolo (PR)

TRA

Il Comune di Traversetolo, con sede in Traversetolo (PR) in Piazza Vittorio  
Veneto n.30 - C.F. e P.IVA. 00220040349 rappresentato dal Responsabile  
dell'Unità Operativa Urbanistica e Ambiente Ing. Fabio Garlassi, nato a  
Reggio Emilia il 25/06/1964, il quale agisce nel presente atto per conto e  
nell'esclusivo interesse dell'Amministrazione Comunale,

E

il sig. Rolando Cervi, nato a Parma l'11/12/1969, in qualità di presidente  
dell'Associazione WWF PARMA regolarmente costituita, ai sensi della  
Legge 266/91, il 26 Giugno 2009, registrato a Parma il 22/07/2016 al n. C.F.  
92147500349 con sede a Parma, in P.le Rondani n.3;

PREMESSO che

- Il Comune di Traversetolo è proprietario di un'area naturalistica,  
denominata "area naturalistica Cronovilla" sita in sinistra idraulica del T.  
Enza in loc. Vignale, delimitata a nord dal Torrente Termina, a sud dall'area  
di pesca sportiva Cronovilla, e a ovest dal Canale della Spelta;

- trattasi di patrimonio comunale, che l'Amministrazione vuole dedicare  
alla fruizione, all'educazione ambientale, nel rispetto delle misure di tutela e  
conservazione sancite a livello regionale e comunitario per i SIC e ZPS;

	- con Deliberazione di Consiglio Comunale n. 8 del 9 marzo 2016 è stato	
	approvato il Regolamento dell'Area naturalistica Cronovilla e sono state	
	definite le modalità per la gestione dell'area;	
	- con Deliberazione di Giunta Comunale n.33 del 23/03/2016 sono stati	
	approvati gli obiettivi ed indirizzi per la gestione e fruizione dell'area;	
	- con Determinazione n. 149 del 05/04/2016 è stato quindi approvato il	
	Bando di gara pubblica a procedura aperta e lo schema di convenzione per	
	l'affidamento in concessione della gestione dell'area naturalistica Cronovilla,	
	per un periodo pari a 3 anni, rinnovabili per ulteriori anni 3, secondo il	
	criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, determinata ai sensi	
	dell'art. 83 del D.Lgs. n. 163/2006;	
	- a seguito delle procedure di gara esperite dalla Commissione	
	nominata con determina n. 245/2016, in data 24/05/2016 si è stilata la	
	graduatoria di merito e si è rilevata quale migliore offerente l'Associazione	
	WWF – Sezione di Parma che ha conseguito il punteggio complessivo più	
	elevato;	
	- con determina n.291 del 14/06/2016 si è aggiudicata in via definitiva	
	la concessione del servizio in oggetto all'Associazione WWF – Sezione di	
	Parma, avente sede in Parma, Piazzale Rondani n. 3/b – c.f. 92147500349,	
	risultata quale migliore offerente;	
	Tutto ciò premesso, con la presente scrittura privata,	
	SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE	
	ART.1 – CONDIZIONI GENERALI	
	Le premesse e gli atti in esse richiamati costituiscono parte integrante della	
	presente convenzione.	

ART. 2 - OGGETTO DELLA CONVENZIONE

Il Comune di Traversetolo affida alla Associazione WWF PARMA la gestione dell'area naturalistica "Cronovilla", identificata ai seguenti mappali di proprietà comunale:

- fg. 15 mappali 3, 11, 12, 13, 33, 34, 43, 44, 81, 84, 86;
- fg. 21 mappali 6, 12, 15, 17, 27, 28, 29, 37, 38, 41, 42, 123, 124, 125, 126, 128, 129, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 196, 197, 202, 204, 206, 208

Fanno parte dell'area inoltre i mappali di pertinenza demaniale per i quali il Comune di Traversetolo è titolare di regolare concessione per l'occupazione di terreni di pertinenza demaniale del Torrente Enza in località Cronovilla in Comune di Traversetolo, ad uso riqualificazione e mantenimento ambientale, valevole fino al 23/01/2027, relativamente ai seguenti mappali:

- fg. 15: mappale 58 parte, mappale 59- area prospiciente il mappale 58 - area prospiciente i mappali dal 34 al 44;
- fg.21 area prospiciente i mappali dal 123 al 138 - area prospiciente i mappali dal 54 al 116;
- fg. 26: mappale 185 in parte - area prospiciente i mappali dal 185 al 195, foglio 32 area prospiciente i mappali dal 65 al 70 - area prospiciente i mappali dal 71 al 73

per un totale di mq 320.000 (Si allega la Planimetria dell'area oggetto di affidamento).

Tutte le aree ricadono all'interno del sito Natura 2000 IT4020027 -

Cronovilla, classificato come SIC - Sito di Importanza Comunitaria e ZPS

	- Zona di Protezione Speciale con Deliberazione di Giunta della Regione	
	Emilia Romagna n. 893 del 02.07.2012 e parte dell'area ricade nella	
	Zona di Rifugio "Cronovilla".	
	Nell'area naturalistica sono presenti le seguenti strutture per la fruizione:	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ n.22 osservatori in legno con posti a sedere e accessibili anche da disabili con carrozzella;</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ n.1 aula didattica all'aperto, servita da elettricità, con tavoli e pergolato; uno spazio circolare circondato da alberi da frutto per attività didattiche libere e un'area pic-nic;</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ n.1 servizio igienico, servito da elettricità e acqua corrente non potabile;</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ impianto di irrigazione;</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ sentieri attrezzati da percorrere a piedi, di cui 2 km interamente percorribili anche in carrozzina;</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ percorsi per bici e ippovie per il turismo equestre;</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ cartellonistica illustrativa in corrispondenza dei capanni per l'osservazione e lungo i sentieri.</li> </ul>	
	ART. 3 - FINALITA'	
	L'affidamento in gestione dell'area è finalizzato a garantire la tutela degli habitat naturali e seminaturali e delle specie animali e vegetali selvatiche presenti, la riqualificazione ambientale complessiva dell'area, la conservazione del suo alto valore naturalistico, la conoscenza e lo studio delle sue peculiarità scientifiche, la didattica e l'educazione ambientale, la valorizzazione del territorio e la fruizione da parte del pubblico.	
	ART. 4 - ATTIVITA'	
	4	

	1. L'affidatario si impegna a svolgere i seguenti servizi oggetto di affidamento nel rispetto del Regolamento dell'area naturalistica e delle	
	Misure di conservazione del SIC/ZPS:	
	a. Manutenzione ordinaria dei percorsi, rimozione dei rami e delle ramaglie secche che possano creare situazioni di pericolo, delle strutture	
	(verniciatura delle staccionate e bacheche informative), sfalcio delle zone a	
	prato dedicate alle attività didattiche (zona frutteto e aula didattica all'aperto)	
	al fine di mantenerle in efficienza e decoro. Le manutenzioni straordinarie	
	che si dovessero rendere necessarie verranno eseguite in accordo tra le	
	parti.	
	b. Pulizia, sorveglianza e controllo dell'area;	
	c. Mantenimento in buono stato e pulizia ordinaria dei capanni per	
	l'osservazione, del servizio igienico e dell'aula didattica all'aperto;	
	d. Promozione, organizzazione e svolgimento di attività di	
	educazione ambientale, coinvolgendo in via prioritaria le scuole di ogni	
	ordine e grado del territorio del Comune di Traversetolo, anche in	
	collaborazione con le reti provinciali di educazione ambientale, università.	
	Le attività rivolte alle scuole del territorio del Comune di Traversetolo sono	
	gratuite e il trasporto all'area naturalistica può essere incluso nel pacchetto	
	ore assegnato alla scuola dall'Amministrazione comunale. Per le attività di	
	educazione ambientale rivolte alle scuole del territorio extra del Comune di	
	Traversetolo, il gestore dell'area potrà stabilire la necessità di un contributo	
	a bambino, comunque per un valore massimo di € 2,50 a bambino.	
	e. Ideazione, organizzazione e realizzazione di iniziative a carattere	
	culturale e ad elevato contenuto ambientale, con riferimento anche alla	

promozione e conoscenza della fotografia naturalistica, del birdwatching, anche in collaborazione con associazioni di fotografi ed Enti.

f. La disponibilità ad organizzare con gruppi ed associazioni di volontariato locali, comitati parrocchiali locali, eventi ed iniziative a carattere culturale ed educativo di conoscenza e rispetto del territorio, campi estivi a carattere ambientale.

g. Periodica pulizia degli isolotti al fine di garantire idonee aree per la riproduzione e lo stanziamento delle specie ornitiche.

2. Premesso che l'accesso all'area è libero e gratuito, compresa la fruizione degli osservatori per il birdwatching, per alcune attività specifiche di seguito elencate, organizzate dal soggetto gestore e svolte da professionisti/soggetti specializzati, il gestore potrà decidere di porle a contributo da parte degli utenti, previa comunicazione preventiva all'amministrazione comunale, con obbligo di rendicontazione all'amministrazione comunale degli introiti e investimento di suddetti importi nella gestione dell'area naturalistica:

- visite guidate organizzate dal soggetto gestore;
- attività formative, workshop o ricreative a tema specifico o legate alla fotografia naturalistica o al birdwatching;
- appostamento e accesso agli osservatori con apparecchio fotografico o cinevideo allo scopo di realizzazione di fotografie e/o video naturalistici di alta qualità e ad uso professionale.

3. Per l'accesso e la fruizione dell'area si fa espresso riferimento al Regolamento dell'area naturalistica Cronovilla, approvato con Deliberazione di Consiglio Comunale n.8 del 09/03/2016.

	4. Per tutti i progetti che interessano direttamente l'area naturalistica legati	
	alla didattica e all'educazione ambientale, sia più in generale per il	
	miglioramento delle strutture, sarà attivata una puntuale concertazione	
	tra il Comune di Traversetolo e l'aggiudicatario.	
	5. L'affidatario W.W.F.Parma si impegna, ad integrazione di quanto sopra	
	esposto, ad adempiere alle attività offerte in sede di gara nella "proposta	
	progettuale", (documenti 1.a , 1.b, 1.c e 1.d, 2,) nel piano delle	
	manutenzioni e nel Business plan, che si intendono allegati alla presente	
	convenzione a formarne parte integrante e sostanziale, anche se	
	materialmente conservati al fascicolo di gara.	
	ART. 5 - ALTRI OBBLIGHI	
	1. Il Comune di Traversetolo mette a disposizione dell'aggiudicatario le	
	aree e le strutture per la fruizione indicate all'articolo 1 della presente	
	convenzione, che dovranno essere utilizzati in via prioritaria per lo	
	svolgimento delle attività di didattica e di educazione ambientale e	
	naturalistica, di ricerca e studio scientifico, nonché per altre attività	
	divulgativo - informativo a carattere ambientale e fotografico.	
	2. Le strutture assegnate devono essere utilizzate nel pieno rispetto	
	della presente convenzione. L'aggiudicatario non deve danneggiare o	
	deteriorare in alcun modo i locali, gli impianti, i materiali e gli attrezzi o a	
	modificare lo stato dei luoghi senza previa autorizzazione da parte del	
	Comune di Traversetolo.	
	3. Il gestore è tenuto ad assumere a proprio carico tutti gli oneri	
	manutentivi relativi a: aree umide, osservatori, sentieristica, parcheggio di	
	pertinenza, gli immobili unitamente alle relative spese di funzionamento con	
	7	

particolare riguardo alle utenze relative ai servizi elettrici, che dovranno risultare intestate allo stesso gestore.

4.L'aggiudicatario inoltre si impegna a:

a. curare la pulizia dei locali affidati;

b. a provvedere ad interventi di manutenzione conseguenti al normale deterioramento dovuto all'utilizzo dei beni assegnati;

c. segnalare tempestivamente all'Amministrazione eventuali danni o malfunzionamenti che dovesse riscontrare durante l'utilizzo dei locali;

d. collaborare con l'Amministrazione comunale, ove questa ne faccia espressa richiesta, nell'organizzazione e gestione di iniziative di interesse pubblico e/o rilievo sociale.

4. E' a carico del gestore la fornitura di tutte le attrezzature necessarie per la manutenzione dell'area.

5. Il Comune di Traversetolo, concordandone le date e le modalità con l'aggiudicatario, si riserva l'utilizzo gratuito delle strutture per 12 giornate all'anno, sia feriali che festive.

6. Le spese per i lavori di manutenzione straordinaria dei locali sono a carico del Comune di Traversetolo.

#### ART. 6 – POLIZZA ASSICURATIVA

Il gestore WWF Parma ha presentato copia della propria polizza multirischi per il volontariato rilasciata da Assimoco spa n. 749/58/100214 che contiene quanto espressamente richiesto dai documenti di gara, ovvero, la copertura di eventuali danni subiti a causa del danneggiamento o della distruzione di impianti o opere, anche preesistenti, verificatesi nel corso della gestione, per una somma assicurata pari a € 500.000,00.



	La polizza, inoltre, assicura la stazione appaltante contro la responsabilità civile per danni causati verso terzi nel corso dell'esecuzione del servizio.	
	La polizza presentata include nella responsabilità civile verso terzi se stessa e il personale impiegato, per qualsiasi evento che possa verificarsi, sollevando espressamente il Comune da qualsiasi responsabilità per danni conseguenti all'attività oggetto del presente accordo.	
	ART. 7 - DURATA	
	1. La durata della convenzione è pari a 3 (tre) anni dalla data di stipula e sottoscrizione.	
	2. Due mesi prima del termine della convenzione il gestore dovrà presentare una relazione complessiva sulle iniziative e attività svolte nel corso del periodo di affidamento, al fine di dare modo all'Amministrazione Comunale di procedere alle dovute valutazioni sulla gestione delle strutture. In tale relazione dovranno essere inoltre rendicontati gli introiti derivanti dalle attività specifiche poste a pagamento di cui all'art. 3 della presente convenzione e relazionati i relativi investimenti.	
	3. Il gestore potrà presentare tre mesi prima della scadenza, eventuale domanda per il rinnovo della convenzione, per ulteriori anni tre, previo accordo tra le parti e approvazione di specifico provvedimento da parte del Comune di Traversetolo purché non in contrasto con le disposizioni normative di settore.	
	4. Il Comune e il gestore hanno la facoltà di recedere dal contratto prima della scadenza, mediante l'invio di raccomandata contenente le opportune motivazioni, con un preavviso di almeno 90 giorni. In caso di recesso anticipato di una delle due parti, il Comune di Traversetolo corrisponderà	

all'aggiudicatario un importo proporzionale alle attività effettivamente svolte alla data del recesso.

#### ART. 8 - RAPPORTI TRA CONCESSIONARIO E COMUNE DI

##### TRAVERSETOLO

1. Per l'espletamento dei compiti di gestione l'affidatario riferirà al Comune di Traversetolo attraverso un proprio referente che sarà comunicato all'atto della sottoscrizione della convenzione.

2. L'affidatario presenterà al Comune di Traversetolo un "Programma annuale degli interventi", comprendente le principali linee guida gestionali, entro il 31 marzo di ogni anno e le iniziative didattiche con le scuole entro il 31 agosto da valere per l'anno scolastico successivo. Eventuali interventi straordinari verranno approvati al di fuori del piano annuale.

3. La presentazione dei documenti di cui sopra sarà anche l'occasione per effettuare un incontro organizzativo e consultivo annuale a cui parteciperà, oltre al soggetto affidatario, l'Assessore all'Ambiente del Comune di Traversetolo e un referente dell'ufficio tecnico comunale. Suddetto incontro tra le parti sarà l'occasione per la verifica delle attività intraprese e per la verifica dell'adempimento degli obblighi derivanti dalla presente convenzione.

4. Il Comune di Traversetolo e l'affidatario si impegnano nelle attività di promozione, valorizzazione e pubblicizzazione dell'area e in merito alle iniziative derivanti dalla presente convenzione, ed a segnalare reciprocamente la loro partecipazione.

#### ART. 9 - CONTRIBUTO ECONOMICO

1. Il Comune di Traversetolo corrisponderà al WWF Parma un contributo

	annuo onnicomprensivo di euro 7.000,00 (compresa iva se dovuta), quale	
	contributo economico a sostegno dell'attività istituzionale e per la buona	
	gestione dell'area, secondo un "Programma annuale degli interventi"	
	presentato dall'aggiudicatario.	
	2. Per il primo anno di durata della convenzione il contributo verrà	
	erogato in due soluzioni di euro 3.500,00 l'una, di cui la prima entro	
	sessanta giorni dalla sottoscrizione della convenzione e la seconda alla	
	scadenza del primo anno di attività, previa presentazione e approvazione da	
	parte del Comune del "Programma annuale degli interventi".	
	3. Il contributo annuale per i successivi due anni verrà corrisposto in	
	un'unica soluzione entro 60 giorni dalla presentazione e approvazione da	
	parte del Comune del "Programma annuale degli interventi ".	
	4. Nel caso in cui le attività specifiche di cui all'art. 3 comma 2 della	
	presente convenzione o nel caso in cui le visite guidate per scolaresche	
	extra territorio comunale vengano poste a pagamento, i proventi derivanti	
	da tali importi dovranno essere investiti direttamente nella gestione dell'area	
	naturalistica e faranno parte della Relazione tecnica annuale di cui	
	all'articolo 5 della presente convenzione.	
	ART.8 - (Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e	
	dell'illegalità nella pubblica amministrazione")	
	L'affidatario WWF Parma, ai sensi dell'art. 53, comma 16-ter del D.Lgs. n.	
	165/2001 dichiara di non aver concluso contratti di lavoro subordinato o	
	autonomo e comunque di non aver attribuito incarichi ad ex dipendenti o	
	incaricati del Comune di Traversetolo che hanno esercitato poteri autoritativi	

	o negoziali, per conto del Comune medesimo, nei suoi confronti, nel triennio	
	successivo alla cessazione del rapporto”.	
	La violazione degli obblighi previsti ai precedenti commi costituiscono causa	
	di risoluzione e nullità del presente contratto.=====	
	Inoltre costituisce causa di risoluzione di diritto del contratto, ai sensi	
	dell’art. 1456 del codice civile, la violazione da parte del contraente degli	
	obblighi di cui al Dpr 16 aprile 2013, n.62 e al Codice di comportamento del	
	Comune di Traversetolo entrambi pubblicati sul sito web dell'Ente ai	
	seguenti indirizzi:	
	<a href="http://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2013/06/04/13G00104/sg">http://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2013/06/04/13G00104/sg</a>	
	<a href="http://www.comune.traversetolo.pr.it/allegato.asp?ID=899353">http://www.comune.traversetolo.pr.it/allegato.asp?ID=899353</a>	
	ART. 10 - Domicilio dell'appaltatore e autorizzazione alla riscossione	
	A tutti gli effetti del presente contratto l'affidatario della gestione elegge	
	domicilio presso la sede del Comune di Traversetolo, Piazza Vittorio	
	Veneto, n.30.=====	
	L'affidatario WWF Parma dichiara che legalmente autorizzato a riscuotere e	
	quietanzare il corrispettivo di cui al presente Atto, fino a diversa notifica ai	
	sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto del Ministro di Lavori Pubblici 19	
	aprile 2000, n. 145, è il Presidente Pro-Tempore.=	
	ART.11 - Obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari -	
	Il gestore affidatario è tenuto ad assolvere a tutti gli obblighi previsti	
	dall’articolo 3 della legge n.136/2010 al fine di assicurare la tracciabilità dei	
	movimenti finanziari relativi all'appalto.=====	
	In specifico l'affidatario dovrà indicare, uno o più conti correnti bancari o	
	postali accesi presso banche o presso la Società Poste Italiane spa,	

	dedicati, anche non in via esclusiva, a tutta la gestione contrattuale. Tutti i	
	movimenti finanziari relativi al presente appalto dovranno essere registrati	
	sui conti correnti dedicati sopraccitati e dovranno essere effettuati	
	esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale ovvero	
	con altri strumenti di pagamento idonei a consentire le piene tracciabilità	
	delle operazioni. Gli strumenti di pagamento utilizzati dovranno riportare, in	
	relazione a ciascuna transazione posta in essere, i seguenti CUP	
	B64H14000200006 – CIG 5840006D65.	
	Dovranno inoltre essere comunicati le generalità e il codice fiscale delle	
	persone delegate ad operare sui suddetti c/c.	
	Qualora il gestore non assolva agli obblighi previsti dall'art.3 – comma 1	
	della L 136/2010 il presente contratto si intenderà risolto di diritto ai sensi	
	del comma 9 bis del citato articolo 3.	
	La clausola riportante gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari dovrà	
	essere inserita, a pena di nullità assoluta, in tutti i contratti sottoscritti dal	
	gestore con i subappaltatori ed i subcontraenti della filiera delle imprese a	
	qualsiasi titolo interessate all'appalto in oggetto e il Comune potrà verificare	
	in ogni momento tale adempimento. Il subcontraente che ha notizia	
	dell'inadempimento della propria controparte agli obblighi di tracciabilità	
	finanziaria di cui alla legge 136/2010, dovrà darne immediata	
	comunicazione al Comune ed alla Prefettura – Ufficio Territoriale del	
	Governo di Parma.	
	<b>ART. 12 - DEFINIZIONE DELLE CONTROVERSIE</b>	
	Per qualsiasi controversia derivante dall'esecuzione del contratto in	
	questione si ritiene competente il Foro di Parma.	

ART. 13 - SPESE CONTRATTUALI - REGISTRAZIONE

La presente convenzione viene sottoscritta mediante scrittura privata, soggetta a registrazione solo in caso d'uso.

Le eventuali spese derivanti dalla stipula della presente convenzione, comprese quelle di registrazione, sono a carico dell'aggiudicatario.

La presente convenzione è redatta in esenzione dall'imposto di bollo ai sensi dell'art.8 della legge 11 agosto 1991, n.266.

Il file della convenzione, in formato "*portable document format*" ( PDF), è sottoscritto dal Presidente della Associazione WWF PARMA Sig. Rolando Cervi e dal Responsabile di Servizio del Comune di Traversetolo Sig. Garlassi Fabio con l'apposizione della loro firma digitale, valida alla data odierna.

Per WWF Parma

Rolando Cervi (Firmato digitalmente)

Per il Comune di Traversetolo

GARLASSI FABIO (Firmato digitalmente)



**Allegato 1) al BANDO - Planimetria dell'area oggetto di affidamento**

